Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 3051/95, annettu 8 päivänä joulukuuta 1995, ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta

(EYVL L 320, 30.12.1995, s. 14)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Komission asetus (EY) N:o 179/98, annettu 23 päivänä tammikuuta 1998	L 19	35	24.1.1998
►**M2**	Komission asetus (EY) N:o 1970/2002, annettu 4 päivänä marraskuuta 2002	L 302	3	6.11.2002
►**M3**	Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2099/2002, annettu 5 päivänä marraskuuta 2002	L 324	1	29.11.2002

▼B

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 3051/95,
annettu 8 päivänä joulukuuta 1995,
ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 84 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen ([1]),

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ([2]),

noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä ([3]),

sekä katsoo, että

yhteisö on erittäin huolestunut ihmishenkiä vaatineista laivaonnettomuuksista

Kansainvälinen merenkulkujärjestö (IMO) antoi jäsenvaltioiden läsnä ollessa 4 päivänä marraskuuta 1992 yleiskokouksensa päätöslauselmalla A.741 (18) alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön, jäljempänä 'ISM-säännöstö', jota sovelletaan ro-ro-matkustaja-aluksiin 1 päivästä heinäkuuta 1998 vuonna 1974 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen ihmishengen turvallisuudesta merellä sisällytettynä,

tämä on yksi meriturvallisuutta edistävien toimenpiteiden sarjasta; ISM-säännöstö ei vielä ole sitova vaan luonteeltaan suositus,

ihmishengen turvallisuutta merellä voidaan tehokkaasti parantaa soveltamalla ISM-säännöstöä tiukasti ja sitovana

ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtaminen on merkitykseltään yhteisölle mitä tärkein; ISM-säännöstön yhtenäinen ja yhdenmukainen soveltaminen kaikissa jäsenvaltioissa voi olla askel kohti ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamista,

neuvosto kehotti ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuudesta 22 päivänä joulukuuta 1994 ([4]) antamassaan päätöslauselmassa komissiota tekemään ehdotuksen ISM-säännöstön sitovasta ja ennalta toteutettavasta täytäntöönpanosta Euroopan satamiin säännöllisesti liikennöivien ro-ro-matkustaja-alusten osalta kansainvälisen osalta kansainvälisen oikeuden mukaisesti,

ISM-säännöstön tiukkaa ja sitovaa soveltamista vaaditaan, jotta varmistetaan ro-ro-matkustaja-aluksilla yhtiöiden turvallisuusjohtamisjärjestelmien perustaminen ja asianmukainen ylläpito sekä yhtiöissä että yksittäisillä aluksilla,

toiminta yhteisön tasolla on paras tapa varmistaa ISM-säännöstön määräysten ennalta toteutettava ja sitova täytäntöönpano sekä sen soveltamisen tehokas valvonta siten, että vältetään kilpailun vääristyminen yhteisön eri satamien ja ro-ro-alusten välillä; ainoastaan välittömästi sovellettavalla asetuksella voidaan varmistaa säännöstön määräysten ennalta toteutettava ja sitova täytäntöönpano; ennalta toteutettava soveltaminen edellyttää, että asetusta sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1996,

ISM-säännöstön sitova ja ennalta toteutettava täytäntöönpano kaikkien ro-ro-alusten osalta niiden lippuvaltiosta riippumatta ottaa huomioon

([1]) EYVL N:o C 298, 11. 11. 1995, s. 23 ja muutettu ehdotus, annettu 15 päivänä kesäkuuta 1995 (EYVL N:o C 298, 11. 11. 1995, s. 31).
([2]) EYVL N:o C 236, 11. 9. 1995, s. 42
([3]) Euroopan parlamentin lausunto annettu 14 päivänä kesäkuuta 1995 (EYVL N:o C 166, 3. 7. 1995, s. 55), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 28 päivänä syyskuuta 1995 (EYVL N:o C 297, 10. 11. 1995, s. 1) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 29 päivänä marraskuuta 1995 (sitä ei ole vielä julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*).
([4]) EYVL N:o C 379, 31. 12. 1994, s. 8

▼B

päätöslauselman A.741 (18) 2 kohdan sisältämän pyynnön, joka voimakkaasti kehottaa hallituksia toteuttamaan säännöstön niin pian kuin mahdollista antaen etusijan muun muassa matkustaja-aluksille,

alusten turvallisuus on ensisijaisesti lippuvaltion vastuulla, ja jäsenvaltiot voivat varmistaa, että niiden lipun alla purjehtivat lautat ja näillä lautoilla liikennöivät yhtiöt noudattavat asianmukaisia turvallisuusjohtamissääntöjä; jäsenvaltioiden ainoa tapa varmistaa kaikkien niiden ro-ro-alusten turvallisuus, jotka liikennöivät tai haluavat liikennöidä säännöllisesti niiden satamista riippumatta siitä, minkä lipun alla alukset purjehtivat, on asettaa turvallisuussääntöjen tosiasiallinen noudattaminen ehdoksi säännölliselle liikennöimiselle jäsenvaltioiden satamista,

yhtiöt, jotka liikennöivät ro-ro-aluksilla ainoastaan suojaisilla vesillä yhden jäsenvaltion satamien välillä, ovat vähäisempi riski, ja niiden on tehtävä suhteellisesti enemmän hallinnollista työtä kuin muiden yhtiöiden, joten niille tulisi myöntää väliaikainen poikkeus,

on tarpeellista selvittää edellytykset ISM-säännöstön määräysten toteuttamiselle ja määritellä vaatimuksenmukaisuuskirjan ja turvallisuusjohtamistodistuksen myöntämisen ja vahvistamisen ehdot

jäsenvaltiot saattavat katsoa tarpeelliseksi antaa erityiselimille toimivaltuuksia tai turvautua niiden apuun täyttääkseen tässä asetuksessa niille säädetyt velvoitteet; asianmukainen tapa varmistaa valvonnan yhdenmukainen ja riittävä taso on vaatia, että tällaiset elimet noudattavat alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista 22 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY ([1]) vaatimuksia,

jäsenvaltiolla on oltava mahdollisuus keskeyttää tiettyjen ro-ro-alusten liikennöinti omista satamistaan, jos se katsoo niiden aiheuttavan vakavan turvallisuus- tai ympäristöriskin, jollei komission neuvoa-antavan komitean avustamana tekemästä päätöksestä, johon jäsenvaltioiden on mukauduttava, muuta johdu,

yksinkertaistettu menettely, johon osallistuu sääntelykomitea, on tarpeen tämän asetuksen mukauttamiseksi ottaen huomioon kansainvälisen tason kehitys,

näiden turvallisuussääntöjen nopea käyttöönotto aiheuttaa erityisiä teknisiä ja hallinnollisia ongelmia Kreikalle, sillä hyvin monet yhtiöt ovat sijoittautuneet Kreikkaan ja liikennöivät Kreikan lipun alla purjehtivilla lautoilla yksinomaan kreikkalaisissa satamissa; olisi myönnettävä määräaikainen poikkeus tilanteen korjaamiseksi ottaen huomioon se tosiasia, että matkustaja- ja lauttapalvelu kreikkalaisten satamien välillä ei 1 päivään tammikuuta 2004 asti kuulu palvelujen tarjoamisen vapauden periaatteen soveltamisesta meriliikenteeseen jäsenvaltioissa (meriliikenteen kabotaasi) 7 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3577/92 soveltamisen piiriin ([2]),

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen tarkoituksena on parantaa Euroopan yhteisön jäsenvalioiden satamiin tai satamista säännöllisesti liikennöivien ro-ro-matkustaja-alusten turvallista johtamista, turvallista toimintaa ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä varmistamalla, että ro-ro-aluksilla liikennöivät yhtiöt noudattavat ISM-säännöstöä seuraavasti:

— yhtiöt perustavat turvallisuusjohtamisjärjestelmiä ja ylläpitävät niitä moitteettomasti sekä aluksilla että maissa, ja

— lippu- ja satamavaltioiden hallinnot valvovat tätä.

([1]) EYVL. N:o L 319, 12. 12. 1994, s. 20.
([2]) EYVL. N:o L 364, 12. 12. 1992, s. 7.

▼B

2 artikla

Tässä asetuksessa ja kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön täytäntöönpanossa tarkoitetaan

a) ”ro-ro-aluksella” meriliikenteeseen yli 12 matkustajalle tarkoitettua matkustaja-alusta, joka on suunniteltu siten, että maantie- tai raideajoneuvojen ajokuormaus ja -purkaminen on mahdollista,

b) ”säännöllisellä liikennöinnillä” sarjaa ro-ro-alusmatkoja, joita liikennöidään tiettyjen kahden tai useamman kohteen välillä

1) joko julkaistun aikataulun mukaisesti tai

2) niin säännöllisesti tai usein, että matkoista muodostuu järjestelmällinen sarja,

c) ”yhtiöllä” ro-ro-aluksen omistajaa tai muuta järjestöä tai henkilöä kuten liikenteen harjoittajaa tai ilman miehistöä rahdatun aluksen rahtaajaa, jolla on varustamon sijasta vastuu ro-ro-aluksen toiminnasta,

▼M1

d) ”hyväksytyllä laitoksella” direktiivin 94/57/EY, sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 97/58/EY ([1]), säännösten mukaisesti hyväksyttyä elintä,

▼M2

e) ”ISM-säännöstöllä” tämän asetuksen liitteenä olevaa, Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) 4 päivänä marraskuuta 1993 antamalla edustajakokouksensa päätöslauselmalla A.741 (18) hyväksymää alusten turvallista toimintaa ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevaa kansainvälistä johtamissäännöstöä, sellaisena kuin se on muutettuna 5 päivänä joulukuuta 2000 annetulla IMO:n päätöslauselmalla MSC.104 (73),

▼B

f) ”hallinnolla” sen valtion hallitusta, jonka lipun alla ro-ro-aluksella on oikeus purjehtia,

g) ”vaatimustenmukaisuusasiakirjalla” yhtiöille ISM-säännöstön 13.2 kohdan mukaisesti myönnettyä asiakirjaa,

▼M2

h) ”turvallisuusjohtamistodistuksella” ro-ro-aluksille ISM-säännöstön 13.7 kohdan mukaisesti myönnettyä todistusta,

▼B

i) ”suojaisilla vesillä” alueita, joilla vuosittainen todennäköisyys yli 1,5 metrin merkittävään aallonkorkeuteen on alle 10 prosenttia ja joilla ro-ro-alus ei milloinkaan ole yli 6 meripeninkulman päässä turvapaikasta, jossa haaksirikkoutuneet voivat nousta maihin.

3 artikla

Tätä asetusta sovelletaan kaikkiin yhtiöihin, jotka liikennöivät säännöllisesti vähintään yhdellä ro-ro-aluksella Euroopan yhteisön jäsenvaltion satamaan tai satamasta huolimatta siitä, minkä lipun alla alus purjehtii.

4 artikla

▼M2

1. Jotta yhtiöiden alukset voisivat liikennöidä säännöllisesti johonkin yhteisön jäsenvaltion satamaan tai satamasta, kaikkien yhtiöiden on noudatettava ISM-säännöstön 1.2—13.1 sekä 13.6 kohdan määräyksiä ikään kuin ne olisivat sitovia.

▼B

2. Poiketen 1 kohdasta yhtiöt, jotka liikennöivät säännöllisesti ro-ro-aluksella tai -aluksilla ainoastaan suojaisilla vesillä saman jäsenvaltion satamien välillä voivat lykätä tämän asetuksen säännösten soveltamista 1 päivään heinäkuuta 1997.

([1]) EYVL L 274, 7.10.1997, s. 8

▼B

5 artikla

▼M2

1. Jäsenvaltioiden on noudatettava yhtiöiden ja ro-ro-alusten osalta ISM-säännöstön 13.2, 13.3, 13.4, 13.5, 13.7—13.11, 14 ja 16 kohdan määräyksiä ikään kuin ne olisivat sitovia.

▼B

2. Edellä 1 kohdan osalta jäsenvaltiot voivat antaa toimivaltuuksia ainoastaan hyväksytylle laitokselle tai turvautua siihen kokonaan tai osittain.

ISM-säännöstön 13.2 kohdan osalta jäsenvaltio voi myöntää vaatimustenmukaisuusasiakirjoja ainoastaan yhtiölle, jonka pääasiallinen toimipaikka on sen omalla alueella. Ennen tällaisen asiakirjan myöntämistä jäsenvaltion on kuultava niiden valtioiden hallintoviranomaisia, joiden lipun alla tämän yhtiön ro-ro-aluksilla on oikeus purjehtia, jos tämä hallinto ei ole sama kuin asiakirjan myöntävän jäsenvaltion hallinto.

3. Vaatimustenmukaisuuasiakirja on voimassa ainoastaan viisi vuotta sen myöntämispäivästä kuitenkin vain sillä edellytyksellä, että kerran vuodessa tehdään tarkistus turvallisuusjohtamisjärjestelmän moitteettoman toiminnan vahvistamiseksi ja että mahdolliset viimeisen tarkistuksen jälkeen tehdyt muutokset ovat ISM-säännöstön määräysten mukaisia.

4. Turvallisuusjohtamistodistus on voimassa ainoastaan viisi vuotta sen myöntämispäivästä kuitenkin vain sillä edellytyksellä, että tarkistus tehdään vähintään kerran 30 kuukaudessa, jotta voidaan vahvistaa, että turvallisuusjohtamisjärjestelmä toimii moitteettomasti ja että mahdolliset viimeisen tarkistuksen jälkeen tehdyt muutokset ovat ISM-säännöstön määräysten mukaisia.

5. Tämän asetuksen ja erityisesti sen 6 artiklan mukaisesti jokaisen jäsenvaltion on hyväksyttävä toisen jäsenvaltion hallinnon tai jäsenvaltion puolesta toimivan hyväksytyn laitoksen myöntämä vaatimustenmukaisuusasiakirja tai turvallisuusjohtamistodistus.

6. Jäsenvaltion on hyväksyttävä kolmansien maiden hallinnon itse myöntämä tai sen puolesta myönnetty vaatimustenmukaisuusasiakirja sekä turvallisuusjohtamistodistus, jos jäsenvaltio katsoo, että niissä osoitetaan tämän asetuksen määräysten noudattaminen.

Kolmansien maiden hallinnon puolesta myönnetyt vaatimustenmukaisuusasiakirjat sekä turvallisuusjohtamistodistukset voidaan hyväksyä ainoastaan, jos hyväksytty laitos on ne myöntänyt.

6 artikla

Jäsenvaltioiden on itse huolehdittava siitä, että kaikki yhtiöt, jotka tarjoavat säännöllistä liikennöintipalvelua ro-ro-aluksilla niiden satamiin tai satamista, noudattavat tämän asetuksen säännöksiä.

7 artikla

Jos jäsenvaltio katsoo, että huolimatta siitä, että yhtiöllä on vaatimustenmukaisuusasiakirja, yhtiö ei voi liikennöidä säännöllisesti ro-ro-aluksella sen satamaan tai satamasta siitä syystä, että se aiheuttaa vakavan uhan ihmishengelle, omaisuudelle tai ympäristölle, tällainen liikennöinti voidaan keskeyttää siihen asti, kunnes vaara on poistettu.

Edellä mainituissa olosuhteissa sovelletaan seuraavaa menettelyä:

a) jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille päätöksestään ja perusteltava se asianmukaisesti,

b) komissio tutkii, onko liikennöinnin keskeytys perusteltua siksi, että liikennöinti aiheuttaa vakavan uhan turvallisuudelle tai ympäristölle,

c) jäljempänä 10 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päätettään, onko jäsenvaltion päätös keskeytyksestä perusteltu siksi, että liikennöinti aiheuttaa vakavan uhan ihmishengelle, omaisuudelle tai

▼B

ympäristölle, ja jos keskeytyspäätös ei ole perusteltu, jäsenvaltiota kehotetaan peruuttamaan keskeytys.

8 artikla

ISM-säännöstön yleisten määräysten huomioon ottamiseksi komissio tutkii tämän asetuksen täytäntöönpanoa kolmen vuoden kuluttua sen voimaantulosta ja tekee ehdotukset tarkoituksenmukaisista toimenpiteistä.

9 artikla

Jotta kansainvälinen ja erityisesti IMOssa tapahtunut kehitys otettaisiin huomioon

a) edellä 2 artiklassa annettua ”ISM-säännöstön” määritelmää,

b) vaatimustenmukaisuusasiakirjan ja/tai turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaoloaikaa sekä 5 artiklan 3 ja 4 kohdassa säädettyä tarkistusten tiheyttä,

c) liitettä ja

d) edellä 2 artiklassa annettua ”hyväksytyn laitoksen” määritelmää

voidaan muuttaa erityisesti, jotta liitteeseen voidaan 10 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti lisätä hallintoa varten ohjeita ISM-säännöstön soveltamisesta.

▼M3

Edellä 2 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 ([1]) 5 artiklaa noudattaen.

10 artikla

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 2099/2002 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn päätöksen 1999/468/EY ([2]) 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

▼B

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1996.

Tätä asetusta ei ensimmäisestä kohdasta poiketen sovelleta 31 päivään joulukuuta 1997 Kreikan lainsäädännön mukaisesti rekisteröityihin yhtiöihin, joiden päätoimipaikka on Kreikassa ja jotka liikennöivät Kreikkaan rekisteröidyillä ja Kreikan lipun ala purjehtivilla ro-ro-aluksilla, jotka tarjoavat säännöllistä liikennöintipalvelua ainoastaan Kreikassa sijaitsevien satamien välillä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

([1]) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1.
([2]) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼**M2**

LIITE

SISÄLLYSLUETTELO

OSASTO I

Alusten turvallista toimintaa ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskeva kansainvälinen turvallisuusjohtamissäännöstö (ISM-säännöstö)

OSA A — TÄYTÄNTÖÖNPANO

1. Yleistä

1.1 Määritelmät

1.2 Tavoitteet

1.3 Soveltaminen

1.4 Turvallisuusjohtamisjärjestelmän (SMS) toimintaan liittyvät vaatimukset

2. Turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelma

3. Yhtiöiden vastuu ja määräysvalta

4. Nimetty henkilö tai nimetyt henkilöt

5. Aluksen päällikön vastuu ja määräysvalta

6. Voimavarat ja henkilöstö

7. Aluksen toimintoja koskevien suunnitelmien laatiminen

8. Hätätilannevalmius

9. Vaatimustenvastaisuudesta, onnettomuuksista ja vaaratilanteista ilmoittaminen ja niiden analysointi

10. Aluksen ja laitteistojen kunnossapito

11. Asiakirjat

12. Yhtiön suorittamat tarkastukset ja arvioinnit

OSA B — TODISTUSKIRJOJEN ANTAMINEN JA TARKASTUKSET

13 Todistuskirjojen antaminen ja määräaikaiset tarkastukset

14. Väliaikaiset todistuskirjat

15. Tarkastukset

16. Todistuskirjamallit

Lisäys

OSASTO II

Hallinnoille tarkoitetut säännökset kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) täytäntöönpanosta

OSA A — YLEISET SÄÄNNÖKSET

OSA B — TODISTUSKIRJOJEN ANTAMINEN JA VAATIMUKSET

1. Väliaikaisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan ja väliaikaisen turvallisuusjohtamistodistuksen hyväksyminen ja tunnustaminen

2. Todistuskirjojen antaminen

3. Tarkastajia koskevat vaatimukset

4. Tarkastajien pätevyysvaatimukset

5. Vaatimustenmukaisuusasiakirjojen ja turvallisuusjohtamistodistusten mallit

▼M2

OSASTO I

Alusten turvallista toimintaa ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskeva kansainvälinen turvallisuusjohtamissäännöstö (ISM-säännöstö)

OSA A — TÄYTÄNTÖÖNPANO

1. **Yleistä**

1.1 Määritelmät

Seuraavia määritelmiä sovelletaan tämän säännöstön A ja B osassa.

1.1.1 ’Kansainvälisellä turvallisuusjohtamissäännöstöllä (ISM)’ tarkoitetaan alusten turvallista toimintaa ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevaa kansainvälistä johtamissäännöstöä, sellaisena kuin edustajakokous sen on hyväksynyt ja sellaisena kuin se on järjestön mahdollisesti muuttamana.

1.1.2 ’Yhtiöllä’ tarkoitetaan aluksen omistajaa tai muuta järjestöä tai henkilöä, kuten johtajaa tai aluksen rahtaajaa, joka on ottanut vastuun aluksen toiminnasta varustamolta ja joka on vastuun otettuaan suostunut hoitamaan kaikki säännöstöstä johtuvat velvoitteet ja vastuut.

1.1.3 ’Hallinnolla’ tarkoitetaan sen valtion hallitusta, jonka lipun alla aluksella on oikeus purjehtia.

1.1.4 ’Turvallisuusjohtamisjärjestelmällä’ tarkoitetaan jäsennettyä ja dokumentoitua järjestelmää, jonka avulla yhtiön henkilöstö voi toteuttaa tehokkaasti yhtiön turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelmaa.

1.1.5 ’Vaatimustenmukaisuusasiakirjalla’ tarkoitetaan tämän säännöstön vaatimukset täyttävälle yhtiölle annettua asiakirjaa.

1.1.6 ’Turvallisuusjohtamistodistuksella’ tarkoitetaan alukselle annettua asiakirjaa, joka osoittaa, että yhtiö ja sen aluksen päällystö toimivat hyväksytyn turvallisuusjohtamisjärjestelmän mukaisesti.

1.1.7 ’Puolueettomilla todisteilla’ tarkoitetaan sellaisia määrällisiä tai laadullisia tietoja, asiakirjoja tai lausuntoja, jotka liittyvät turvallisuuteen tai jonkin turvallisuusjohtamisjärjestelmän osatekijän olemassaoloon ja soveltamiseen ja jotka perustuvat havaintoihin, mittauksiin tai testeihin ja jotka voidaan todentaa.

1.1.8 ’Havainnolla’ tarkoitetaan turvallisuusjohtamistarkastuksessa tehtyä toteamusta, jota puolueettomat todisteet tukevat.

1.1.9 ’Vaatimustenvastaisuudella’ tarkoitetaan havaittua tilannetta, jossa puolueettomat todisteet osoittavat, ettei tiettyä vaatimusta noudateta.

1.1.10 ’Merkittävällä vaatimustenvastaisuudella’ tarkoitetaan yksilöitävissä olevaa poikkeamaa, joka aiheuttaa vakavan vaaran henkilöstön tai aluksen turvallisuudelle tai vakavan ympäristöriskin ja vaatii välittömiä korjaustoimia, sekä myös jonkin tähän säännöstöön sisältyvän vaatimuksen tosiasiallisen ja järjestelmällisen soveltamisen laiminlyöntiä.

1.1.11 ’Vuosipäivällä’ tarkoitetaan sitä päivää kunakin vuonna, joka on sama kuin kyseisen asiakirjan tai todistuskirjan voimassaoloajan päättymispäivä.

1.1.12 ’Yleissopimuksella’ tarkoitetaan ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehtyä kansainvälistä yleissopimusta, sellaisena kuin se on muutettuna.

1.2 Tavoitteet

1.2.1 Säännöstön tavoitteena on taata turvallisuus merellä, estää ihmisten loukkaantuminen tai ihmishenkien menetys sekä välttää ympäristölle, erityisesti meriympäristölle, ja omaisuudelle aiheutuvat vahingot.

1.2.2 Yhtiön turvallisuusjohtamisen tavoitteisiin on kuuluttava muun muassa:

1.2.2.1 aluksen toimintojen turvallinen toteuttaminen sekä turvallisen työympäristön luominen,

1.2.2.2 suojatoimenpiteiden kehittäminen kaikkien yksilöityjen vaaratekijöiden varalle, ja

1.2.2.3 aluksella ja maissa työskentelevän henkilöstön turvallisuusjohtamistaitojen jatkuva kehittäminen, johon kuuluu valmistautuminen sekä turvallisuutta uhkaaviin että ympäristönsuojeluun liittyviin hätätilanteisiin.

1.2.3 Turvallisuusjohtamisjärjestelmän avulla on määrä varmistaa, että

1.2.3.1 pakollisia sääntöjä ja määräyksiä noudatetaan, ja

▼M2

1.2.3.2 IMO:n, hallintojen, luokituslaitosten ja merenkulkualan järjestöjen suosittelemat sovellettavat säännöt, ohjeet ja standardit otetaan huomioon.

1.3 Soveltaminen

Tämän säännöstön vaatimuksia voidaan soveltaa kaikkiin aluksiin.

1.4 Turvallisuusjohtamisjärjestelmän (SMS) toimintaan liittyvät vaatimukset

Jokaisen yhtiön on kehitettävä ja toteutettava turvallisuusjohtamisjärjestelmä (SMS) ja pidettävä sitä yllä, ja järjestelmään on sisällyttävä seuraavat toimintaan liittyvät vaatimukset:

1.4.1 turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelma,

1.4.2 ohjeet ja menettelyt alusten turvallisen toiminnan ja ympäristönsuojelun varmistamiseksi asiaa koskevan kansainvälisen ja lippuvaltion lainsäädännön mukaisesti,

1.4.3 määritellyt vastuutasot ja tiedonvälityskanavat maissa ja aluksella työskentelevän henkilöstön välillä ja näiden kesken,

1.4.4 menettelyt onnettomuuksista ja tämän säännöstön määräysten vastaisuudesta ilmoittamista varten,

1.4.5 menettelyt hätätilanteisiin valmistautumista ja niissä toimimista varten, sekä

1.4.6 menettelyt sisäisiä tarkastuksia sekä johtamisen arviointia varten.

2. **Turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelma**

2.1 Yhtiön on laadittava turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelma, jossa selostetaan, kuinka 1.2 kohdassa määritellyt tavoitteet saavutetaan.

2.2 Yhtiön on varmistettava, että ohjelma toteutetaan ja sitä ylläpidetään kaikilla organisaatiotasoilla sekä aluksella että maissa.

3. **Yhtiön vastuu ja määräysvalta**

3.1 Jos aluksen toiminnasta vastaava yritys on muu kuin aluksen omistaja, omistajan on ilmoitettava tällaisen yrityksen täydellinen nimi ja muut tiedot hallinnolle.

3.2 Yhtiön on määriteltävä ja dokumentoitava kaikkien niiden henkilöstön jäsenten vastuu, määräysvalta ja keskinäiset suhteet, jotka johtavat, suorittavat tai tarkastavat turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisyyn liittyvää tai niihin vaikuttavaa työtä.

3.3 Yhtiön on tarjottava riittävästi voimavaroja sekä maista annettavaa tukea, jotta nimetty henkilö tai nimetyt henkilöt voivat hoitaa tehtävänsä.

4. **Nimetty henkilö tai nimetyt henkilöt**

Jokaisen aluksen turvallisen toiminnan varmistamiseksi sekä yhteyden luomiseksi yhtiön ja aluksella olevien henkilöiden välille jokaisen yhtiön on asiaankuuluvalla tavalla nimettävä henkilö tai henkilöt maissa, jolla tai joilla on suora yhteys ylimpään johtoon. Nimetyn henkilön tai nimettyjen henkilöiden vastuulle ja määräysvaltaan on kuuluttava kunkin aluksen toiminnan turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen liittyvien näkökohtien seuranta sekä sen varmistaminen, että käytettävissä on vaatimusten mukaisesti riittävästi voimavaroja ja maista annettavaa tukea.

5. **Aluksen päällikön vastuu ja määräysvalta**

5.1 Yhtiön on määriteltävä selvästi ja dokumentoitava aluksen päällikön vastuu

5.1.1 yhtiön turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelman toteuttamisesta,

5.1.2 miehistön motivoinnista noudattamaan kyseistä ohjelmaa,

5.1.3 asianmukaisten käskyjen ja ohjeiden antamisesta selkeästi ja yksinkertaisesti,

5.1.4 määriteltyjen vaatimusten noudattamisen tarkastamisesta, ja

5.1.5 turvallisuusjohtamisjärjestelmän arvioinnista sekä sen puutteiden ilmoittamisesta maissa toimivalle johdolle.

5.2 Yhtiön on varmistettava, että aluksella käytettävässä turvallisuusjohtamisjärjestelmässä korostetaan selvästi aluksen päällikön määräysvaltaa. Yhtiön on turvallisuusjohtamisjärjestelmässään vahvistettava, että aluksen päälliköllä on ensisijainen määräysvalta ja vastuu turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen liittyvässä

▼M2

päätöksenteossa ja että aluksen päällikkö voi tarvittaessa pyytää yhtiön apua.

6. **Voimavarat ja henkilöstö**

6.1 Yhtiön on varmistettava, että aluksen päällikkö

6.1.1 on muodollisesti pätevä johtamaan alusta,

6.1.2 on täysin perehtynyt yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmään, ja

6.1.3 saa tarvittavaa tukea voidakseen hoitaa päällikön tehtävät turvallisesti.

6.2 Yhtiön on varmistettava, että jokainen alus on miehitetty kansallisten ja kansainvälisten vaatimusten mukaisesti pätevillä, lupakirjan saaneilla ja terveysvaatimukset täyttävillä merenkulkijoilla.

6.3 Yhtiön on laadittava menettelyt sen varmistamiseksi, että uusi henkilöstö ja henkilöstö, joka on siirretty turvallisuuteen ja ympäristönsuojeluun liittyviin uusiin tehtäviin, perehdytetään asianmukaisesti tehtäviinsä.

Ohjeet, jotka on olennaisen tärkeää antaa ennen merelle lähtöä, on yksilöitävä ja annettava kirjallisesti.

6.4 Yhtiön on varmistettava, että kaikilla yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmän kanssa tekemisissä olevilla henkilöstön jäsenillä on riittävät tiedot asiaankuuluvista säännöistä, määräyksistä, säännöstöistä ja ohjeista.

6.5 Yhtiön on luotava ja ylläpidettävä menettelyjä sellaisen koulutuksen määrittelemiseksi, jota voidaan tarvita turvallisuusjohtamisjärjestelmän tueksi, ja varmistettava, että tällaista koulutusta annetaan kaikille sitä tarvitseville henkilöille.

6.6 Yhtiön on luotava menettelyt, joiden avulla aluksen henkilöstö saa asiaankuuluvaa tietoa turvallisuusjohtamisjärjestelmästä työkielellään tai ymmärtämillään kielillä.

6.7 Yhtiön on varmistettava, että aluksen henkilöstö pystyy kommunikoimaan tehokkaasti hoitaessaan turvallisuusjohtamisjärjestelmään liittyviä tehtäviään.

7. **Aluksen toimintoja koskevien suunnitelmien laatiminen**

Yhtiön on vahvistettava menettelyt, joiden mukaisesti laaditaan aluksen turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen liittyviä keskeisiä toimintoja koskevat suunnitelmat ja ohjeet sekä tarvittaessa tarkistuslistat. Niihin liittyvät erilaiset tehtävät on määriteltävä ja niiden hoitaminen annettava päteville henkilöstön jäsenille.

8. **Hätätilannevalmius**

8.1 Yhtiön on luotava menettelyt mahdollisten aluksella tapahtuvien hätätilanteiden yksilöimistä ja kuvaamista ja niissä toimimista varten.

8.2 Yhtiön on laadittava ohjelmia harjoituksista, joiden avulla valmistaudutaan toimimaan hätätilanteissa.

8.3 Turvallisuusjohtamisjärjestelmään on sisällyttävä toimenpiteitä, joiden avulla varmistetaan, että yhtiön organisaatio pystyy milloin tahansa reagoimaan sen aluksia kohdanneisiin vaaroihin, onnettomuuksiin ja hätätilanteisiin.

9. **Vaatimustenvastaisuudesta, onnettomuuksista ja vaaratilanteista ilmoittaminen ja niiden analysointi**

9.1 Turvallisuusjohtamisjärjestelmään on sisällyttävä menettelyjä, joiden avulla varmistetaan, että vaatimustenvastaisuuksista, onnettomuuksista ja vaaratilanteista ilmoitetaan yhtiölle ja että ne tutkitaan ja analysoidaan siten, että pyritään parantamaan turvallisuutta ja edistämään ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä.

9.2 Yhtiön on luotava menettelyjä korjaavien toimien toteuttamiseksi.

10. **Aluksen ja laitteistojen kunnossapito**

10.1 Yhtiön on luotava menettelyjä, joiden avulla varmistetaan, että alus pidetään kunnossa asiaa koskevien sääntöjen ja määräysten ja muiden yhtiön mahdollisesti asettamien lisävaatimusten mukaisesti.

10.2 Näiden vaatimusten täyttämiseksi yhtiön on huolehdittava, että

10.2.1 tarkastukset suoritetaan asianmukaisin väliajoin,

10.2.2 kaikista vaatimustenvastaisuuksista ilmoitetaan ja niiden syyt kerrotaan, jos ne ovat tiedossa,

10.2.3 asianmukaiset korjaavat toimet toteutetaan, ja

▼M2

10.2.4 tästä toiminnasta pidetään kirjaa.

10.3 Yhtiön on vahvistettava turvallisuusjohtamisjärjestelmässään menettelyt, joiden avulla voidaan määritellä sellaiset laitteet ja tekniset järjestelmät, joiden äkillinen vikaantuminen voi aiheuttaa vaaratilanteita. Turvallisuusjohtamisjärjestelmään on sisällyttävä erityisiä toimenpiteitä, jotka on tarkoitettu parantamaan tällaisten laitteiden ja järjestelmien luotettavuutta. Näihin toimenpiteisiin on kuuluttava sellaisten valmiusjärjestelyjen ja laitteiden tai teknisten järjestelmien säännöllinen testaus, joita ei käytetä jatkuvasti.

10.4 Edellä 10.2 kohdassa mainitut tarkastukset sekä 10.3 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet on otettava osaksi aluksen toimintaan liittyvää kunnossapitoa ja tavanomaista käyttöä.

11. **Asiakirjat**

11.1 Yhtiön on luotava ja ylläpidettävä menettelyjä kaikkien turvallisuusjohtamisjärjestelmän kannalta oleellisten asiakirjojen ja tietojen hallintaa varten.

11.2 Yhtiön on huolehdittava, että

11.2.1 voimassa olevat asiakirjat ovat saatavilla kaikissa asianmukaisissa paikoissa,

11.2.2 asiakirjoihin tehdyt muutokset tarkastaa ja hyväksyy siihen valtuutettu henkilö, ja

11.2.3 vanhentuneet asiakirjat poistetaan viipymättä.

11.3 Turvallisuusjohtamisjärjestelmän kuvaamisessa ja toteuttamisessa käytettäviä asiakirjoja voidaan kutsua ”turvallisuusjohtamiskäsikirjaksi”. Aineisto on säilytettävä yhtiön tarkoituksenmukaisimmaksi katsomassa muodossa. Jokaisessa aluksessa on oltava kaikki kyseistä alusta koskevat asiakirjat.

12. **Yhtiön suorittamat tarkastukset ja arvioinnit**

12.1 Yhtiön on tehtävä sisäisiä turvallisuustarkastuksia, jotta se voi todeta, ovatko turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen liittyvät toimet turvallisuusjohtamisjärjestelmän mukaisia.

12.2 Yhtiön on määräajoin arvioitava turvallisuusjohtamisjärjestelmän toimivuutta ja tarvittaessa tarkistettava sitä yhtiön luomien menettelyjen mukaisesti.

12.3 Tarkastukset ja mahdolliset korjaavat toimet on toteutettava dokumentoituja menettelyjä noudattaen.

12.4 Tarkastuksia tekevän henkilöstön on oltava riippumatonta suhteessa tarkastettaviin alueisiin, jollei tämä ole mahdotonta yhtiön koon ja luonteen vuoksi.

12.5 Tarkastusten ja arviointien tulokset on saatettava koko kyseisestä alueesta vastaavan henkilöstön tietoon.

12.6 Kyseisestä alueesta vastaavan johtohenkilöstön on pikaisesti toteutettava toimet havaittujen puutteiden korjaamiseksi.

OSA B — TODISTUSKIRJOJEN ANTAMINEN JA TARKASTUKSET

13. **Todistuskirjojen antaminen ja määräaikaiset tarkastukset**

13.1 Alusta liikennöivällä yhtiöllä on oltava kyseistä alusta koskeva vaatimustenmukaisuusasiakirja tai väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja 14.1 kohdan mukaisesti.

13.2 Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen on annettava vaatimustenmukaisuusasiakirja jokaiselle tämän säännöstön vaatimuksia noudattavalle yhtiölle hallinnon määräämäksi ajaksi, joka saa olla enintään viisi vuotta. Tällainen asiakirja on hyväksyttävä todisteeksi siitä, että yhtiö pystyy noudattamaan tämän säännöstön vaatimuksia.

13.3 Vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa ainoastaan siinä nimenomaisesti mainittujen alustyyppien osalta. Tällaisen maininnan on perustuttava niihin alustyyppeihin, joiden pohjalta alkutarkastus on tehty. Muita alustyyppejä voidaan lisätä vasta sen jälkeen, kun on tarkastettu yhtiön kyky noudattaa tämän säännöstön vaatimuksia, joita sovelletaan kyseisiin alustyyppeihin. Tässä yhteydessä alustyypeillä tarkoitetaan yleissopimuksen IX/1 säännössä mainittuja tyyppejä.

13.4 Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen on tarkastettava vaati-

▼M2

mustenmukaisuusasiakirjan voimassaolo vuosittain kolmen kuukauden kuluessa ennen tai jälkeen vuosipäivän.

13.5 Hallinnon tai sen pyynnöstä asiakirjan antaneen sopimushallituksen on peruutettava vaatimustenmukaisuusasiakirja, jos 13.4 kohdassa vaadittua vuositarkastusta ei pyydetä tai on olemassa näyttöä merkittävästä vaatimustenvastaisuudesta suhteessa tähän säännöstöön.

13.5.1 Jos vaatimustenmukaisuusasiakirja peruutetaan, myös kaikki siihen liittyvät turvallisuusjohtamistodistukset ja/tai väliaikaiset turvallisuusjohtamistodistukset on peruutettava.

13.6 Vaatimustenmukaisuusasiakirjasta on pidettävä jäljennös aluksella, jotta aluksen päällikkö voi pyydettäessä esittää sen hallinnon tai sen hyväksymän laitoksen tarkastettavaksi tai yleissopimuksen IX/6.2 säännössä tarkoitettua tarkastusta varten. Asiakirjan jäljennöksen ei tarvitse olla oikeaksi todistettu.

13.7 Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen on annettava alukselle turvallisuusjohtamistodistus enintään viideksi vuodeksi. Ennen turvallisuusjohtamistodistuksen antamista on tarkastettava, että yhtiö ja sen aluksen päällystö toimivat hyväksytyn turvallisuusjohtamisjärjestelmän mukaisesti. Tällainen todistus on hyväksyttävä todisteeksi siitä, että alus noudattaa tämän säännöstön vaatimuksia.

13.8 Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen on tarkastettava turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaolo vähintään kerran. Jos turvallisuusjohtamistodistus on voimassa viisi vuotta ja tällaisia välitarkastuksia tehdään vain yksi, tarkastus on tehtävä turvallisuusjohtamistodistuksen toisen ja kolmannen vuosipäivän välisenä aikana.

13.9 Edellä olevan 13.5.1 kohdan vaatimusten lisäksi hallinnon tai sen pyynnöstä todistuksen antaneen sopimushallituksen on peruutettava turvallisuusjohtamistodistus, jos 13.8 kohdassa vaadittua välitarkastusta ei pyydetä tai on olemassa näyttöä merkittävästä vaatimustenvastaisuudesta suhteessa tähän säännöstöön.

13.10 Riippumatta 13.2 ja 13.7 kohdan vaatimuksista, jos todistuskirjojen uusintaan liittyvä tarkastus tehdään alle kolme kuukautta ennen nykyisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan tai turvallisuusjohtamisasiakirjan voimassaoloajan päättymistä, uuden vaatimustenmukaisuusasiakirjan tai uuden turvallisuusjohtamisasiakirjan on oltava voimassa uusintatarkastuksen loppuunsaattamispäivästä alkaen ajan, joka on enintään viisi vuotta nykyisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan tai turvallisuusjohtamisasiakirjan voimassaolon päättymispäivästä.

13.11 Jos uusintatarkastus tehdään yli kolme kuukautta ennen nykyisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan tai turvallisuusjohtamisasiakirjan voimassaoloajan päättymistä, uuden vaatimustenmukaisuusasiakirjan tai uuden turvallisuusjohtamisasiakirjan on oltava voimassa uusintatarkastuksen loppuunsaattamispäivästä alkaen ajan, joka on enintään viisi vuotta uusintatarkastuksen loppuunsaattamispäivästä.

14. **Väliaikaiset todistuskirjat**

14.1 Tämän säännöstön täytäntöönpanon helpottamiseksi voidaan aluksi antaa väliaikainen vaatimustenmukaisuustodistus, kun

1) yhtiö on perustettu äskettäin, tai

2) voimassa olevaan vaatimustenmukaisuusasiakirjaan lisätään uusia alustyyppejä,

sen jälkeen kun on tarkastettu, että yhtiöllä on turvallisuusjohtamisjärjestelmä, joka täyttää tämän säännöstön 1.2.3 kohdassa tarkoitetut tavoitteet, ja sillä edellytyksellä, että yhtiö esittää suunnitelman, jonka mukaan se toteuttaa tämän säännöstön kaikki vaatimukset täyttävän turvallisuusjohtamisjärjestelmän väliaikaisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan voimassaoloaikana. Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen on annettava tällainen väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja enintään 12 kuukaudeksi. Väliaikaisesta vaatimustenmukaisuusasiakirjasta on pidettävä jäljennös aluksella, jotta aluksen päällikkö voi pyydettäessä esittää sen hallinnon tai sen hyväksymän laitoksen tarkastettavaksi tai yleissopimuksen IX/6.2 säännössä tarkoitettua tarkastusta varten. Asiakirjan jäljennöksen ei tarvitse olla oikeaksi todistettu.

▼M2

14.2 Väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus voidaan antaa

1) toimitettaville uusille aluksille,

2) kun yhtiö ottaa vastuun sellaisen aluksen liikennöinnistä, joka on yhtiölle uusi, tai

3) kun alus vaihtaa lippua.

Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen on annettava tällainen väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus enintään kuudeksi kuukaudeksi.

14.3 Hallinto tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jokin toinen sopimushallitus voi erityistapauksissa jatkaa väliaikaisen turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaoloaikaa enintään kuudella kuukaudella sen voimassaolon päättymispäivästä lukien.

14.4 Väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus voidaan antaa sen jälkeen, kun on tarkastettu, että

1) vaatimustenmukaisuusasiakirja tai väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja koskee kyseistä alusta,

2) yhtiön kyseiselle alukselle laatima turvallisuusjohtamisjärjestelmä sisältää tämän säännöstön keskeiset vaatimukset ja se on arvioitu vaatimustenmukaisuusasiakirjan antamiseksi suoritetun tarkastuksen yhteydessä tai sitä koskeva suunnitelma on esitetty väliaikaisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan saamiseksi,

3) yhtiö aikoo tarkastaa aluksen kolmen kuukauden kuluessa,

4) aluksen päällikkö ja päällystö tuntevat turvallisuusjohtamisjärjestelmän ja suunnitellut järjestelyt sen toteuttamiseksi,

5) olennaisen tärkeiksi katsotut ohjeet on annettu ennen merelle lähtöä, ja

6) asiaankuuluvat tiedot turvallisuusjohtamisjärjestelmästä on annettu aluksen henkilöstön työkielellä tai sen ymmärtämillä kielillä.

15. **Tarkastukset**

15.1 Kaikki tässä säännöstössä vaaditut tarkastukset on suoritettava hallinnon hyväksymiä menettelyjä käyttäen, ja niissä on otettava huomioon IMO:n laatimat ohjeet [1].

16. **Todistuskirjamallit**

16.1 Vaatimustenmukaisuusasiakirja, turvallisuusjohtamistodistus, väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja ja väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus on laadittava tämän säännöstön lisäyksessä annettujen mallien mukaisesti. Jos käytetty kieli on jokin muu kuin englanti tai ranska, tekstissä on oltava käännös yhdellä näistä kielistä.

16.2 Edellä 13.3 kohdassa esitettyjen vaatimusten lisäksi vaatimustenmukaisuusasiakirjassa ja väliaikaisessa vaatimustenmukaisuusasiakirjassa mainitut alustyypit voidaan hyväksyä siten, että otetaan huomioon turvallisuusjohtamisjärjestelmässä mahdollisesti kuvatut alusten toimintarajoitukset.

[1] Katso IMO:n päätöslauselmallaan A.913 (22) hyväksymät hallinnoille tarkoitetut ohjeet kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) täytäntöönpanosta.

▼**M2**

Lisäys

Vaatimustenmukaisuusasiakirjan, turvallisuusjohtamistodistuksen, väliaikaisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan ja väliaikaisen turvallisuusjohtamistodistuksen mallit

VAATIMUSTENMUKAISUUSASIAKIRJA

(Virallinen leima)

…….
(Valtio)

Todistuskirjan numero:

Annettu IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEISSOPIMUKSEN, sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten nojalla

…… hallituksen valtuuttamana
(Valtion nimi)

……
(Valtuutettu henkilö tai laitos)

Yhtiön nimi ja osoite: ……

……
(katso ISM-säännöstön 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmä on tarkastettu ja että se täyttää alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) vaatimukset tässä lueteltujen laivatyyppien osalta (tarpeeton ylipyyhitään):

Matkustaja-alus

Suurnopeusmatkustaja-alus

Suurnopeuslastialus

Irtolastialus

Öljysäiliöalus

Kemikaalisäiliöalus

Kaasusäiliöalus

Rannikon edustalla oleva liikkuva porausyksikkö

Muu lastialus

Tämä vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa …… asti edellyttäen, että sen pätevyys tarkastetaan määräajoin.

Annettu: ……
(Asiakirjan antamispaikka)

Antamispäivä ……

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

……
(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

▼**M2**

Todistuskirjan numero: .....

VUOSITARKASTUKSEN HYVÄKSYNTÄ

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yleissopimuksen IX luvun 6.1 säännön ja ISM-säännöstön 13.4 kohdan mukaisessa määräaikaistarkastuksessa turvallisuusjohtamisjärjestelmän on todettu täyttävän ISM-säännöstön vaatimukset.

Ensimmäinen vuositarkastus

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Toinen vuositarkastus

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Kolmas vuositarkastus

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Neljäs vuositarkastus

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

▼**M2**

TURVALLISUUSJOHTAMISTODISTUS

(Virallinen leima)

……
(Valtio)

Todistuskirjan numero:

Annettu IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEISSOPIMUKSEN, sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten nojalla

…… hallituksen valtuuttamana
(Valtion nimi)

……
(Valtuutettu henkilö tai laitos)

Aluksen nimi: ……

Rekisterinumero tai tunnuskirjaimet: ……

Rekisteröintisatama: ……

Alustyyppi (*): ……

Bruttovetoisuus: ……

IMO-numero: ……

Yhtiön nimi ja osoite: ……

……
(Katso ISM-säännöstön 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ aluksen turvallisuusjohtamisjärjestelmä on tarkastettu ja että se täyttää alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) vaatimukset. Lisäksi on tarkastettu, että yhtiön vaatimustenmukaisuustodistus pätee tähän alustyyppiin.

Tämä turvallisuusjohtamistodistus on voimassa ……, asti edellyttäen, että sen pätevyys tarkastetaan määräajoin ja vaatimustenmukaisuusasiakirja on edelleen voimassa. Todistuksen pätevyys voidaan kuitenkin tarkastaa määräajoin.

Annettu: ……
(Asiakirjan antamispaikka)

Antamispäivä: ……

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

……
(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(*) Alustyyppi valitaan seuraavista: matkustaja-alus, suurnopeusmatkustaja-alus, suurnopeuslastialus, irtolastialus, öljysäiliöalus, kemikaalisäiliöalus, kaasusäiliöalus, rannikon edustalla oleva liikkuva porausyksikkö tai muu lastialus.

▼**M2**

Todistuskirjan numero: .....

VÄLITARKASTUKSEN JA (tarvittaessa) LISÄTARKASTUKSEN HYVÄKSYNTÄ

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yleissopimuksen IX luvun 6.1 säännön ja ISM-säännöstön 13.8 kohdan mukaisessa määräaikaistarkastuksessa turvallisuusjohtamisjärjestelmän on todettu täyttävän ISM-säännöstön vaatimukset.

Välitarkastus
(tehtävä toisen ja kolmannen vuosipäivän välillä)

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Lisätarkastus (*)

Allekirjoitus .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Lisätarkastus (*)

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Lisätarkastus (*)

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

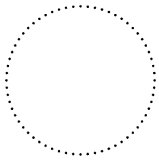
Paikka: .....

Päiväys: .....

(*) Tarvittaessa. Katso hallinnoille tarkoitetut ohjeet kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) täytäntöönpanosta, 3.2.3 kohta (päätöslauselma A.913 229).

▼**M2**

VÄLIAIKAINEN VAATIMUSTENMUKAISUUSASIAKIRJA



(Virallinen leima)

.....
(Valtio)

Todistuskirjan numero: .....

Annettu IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEISSOPIMUKSEN, sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten nojalla

..... hallituksen valtuuttamana
(Valtion nimi)

.....
(Valtuutettu henkilö tai laitos)

Yhtiön nimi ja osoite: .....

.....
(katso ISM-säännöstön 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmä on todettu vastaavan alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) 1.2.3 kohdan tavoitteita seuraavien alustyyppien osalta (tarpeeton ylipyyhitään):

Matkustaja-alus

Suurnopeusmatkustaja-alus

Suurnopeuslastialus

Irtolastialus

Öljysäiliöalus

Kemikaalisäiliöalus

Kaasusäiliöalus

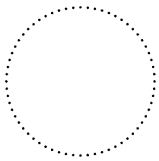
Rannikon edustalla oleva liikkuva porausyksikkö

Muu lastialus

Tämä väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa ..... asti.

Annettu: .....
(Asiakirjan antamispaikka)

Antamispäivä: .....

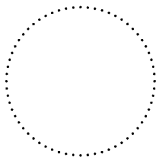


(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

.....
(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

▼**M2**

VÄLIAIKAINEN TURVALLISUUSJOHTAMISTODISTUS



(Virallinen leima)

.....
(Valtio)

Todistuskirjan numero: .....

Annettu IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEISSOPIMUKSEN, sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten nojalla

..... hallituksen valtuuttamana
(Valtion nimi)

.....
(Valtuutettu henkilö tai laitos)

Aluksen nimi: .....

Rekisterinumero tai tunnuskirjaimet: .....

Rekisteröintisatama: .....

Alustyyppi (*): .....

Bruttovetoisuus: .....

IMO-numero: .....

Yhtiön nimi ja osoite: .....

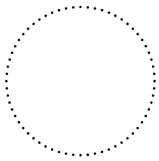
.....
(Katso ISM-säännöstön 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ ISM-säännöstön 14.4 kohdan vaatimukset on täytetty ja että yhtiön vaatimustenmukaisuusasiakirja / väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja (**) koskee tätä alusta.

Tämä väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus on voimassa ....., asti edellyttäen, että vaatimustenmukaisuusasiakirja / väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja (**) on edelleen voimassa.

Annettu: .....
(Asiakirjan antamispaikka)

Antamispäivä: .....



(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

.....
(Todistuksen antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

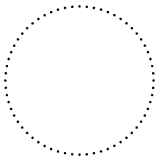
(*) Alustyyppi valitaan seuraavista: matkustaja-alus, suurnopeusmatkustaja-alus, suurnopeuslastialus, irtolastialus, öljysäiliöalus, kemikaalisäiliöalus, kaasusäiliöalus, rannikon edustalla oleva liikkuva porausyksikkö tai muu lastialus.
(**) Tarpeeton ylipyyhitään.

▼**M2**

Todistuskirjan numero: ……

Täman väliaikaisen turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaoloaikaa jatketaan …… asti.

Jatkamispäivä: ……



(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

……
(Voimassaoloaikaa jatkavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

▼M2

OSASTO II

Hallinnoille tarkoitetut säännökset kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) täytäntöönpanosta

OSA A — YLEISET SÄÄNNÖKSET

1.1 Suorittaessaan ISM-säännöstön vaatimusten mukaisia, tarkastuksiin ja todistusten antamiseen liittyviä tehtäviä ro-ro-matkustaja-alusten osalta jäsenvaltioiden on noudatettava tämän osaston B osassa esitettyjä vaatimuksia.

1.2 Jäsenvaltioiden on myös otettava asianmukaisesti huomioon IMO:n 29 päivänä marraskuuta 2001 antamalla päätöslauselmalla A.913 (22) hyväksymät tarkistetut hallinnoille tarkoitetut ohjeet kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) täytäntöönpanosta siltä osin kuin tämän osaston B osa ei niitä kata.

OSA B — TODISTUSKIRJOJEN ANTAMINEN JA VAATIMUKSET

1. **Väliaikaisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan ja väliaikaisen turvallisuusjohtamistodistuksen hyväksyminen ja tunnustaminen**

1.1 Jokaisen jäsenvaltion on hyväksyttävä väliaikaiset vaatimustenmukaisuusasiakirjat ja väliaikaiset turvallisuusjohtamistodistukset, jotka ovat tämän asetuksen säännösten mukaisia ja jotka on antanut jonkin toisen jäsenvaltion hallinto tai sen puolesta toimiva hyväksytty laitos.

1.2 Jäsenvaltion on tunnustettava kolmannen maan hallinnon myöntämät tai sen puolesta myönnetyt väliaikaiset vaatimustenmukaisuusasiakirjat ja väliaikaiset turvallisuusjohtamistodistukset, jos jäsenvaltio on vakuuttunut, että niissä osoitetaan tämän asetuksen säännösten noudattaminen.

2. **Todistuskirjojen antaminen**

2.1 Kun yhtiöille annetaan vaatimustenmukaisuusasiakirjoja ja ro-ro-matkustaja-aluksille turvallisuusjohtamistodistuksia, huomioon on otettava seuraavat säännökset.

2.2 Todistuskirjojen antaminen sisältää yleensä seuraavat vaiheet:

1) alkutarkastus,

2) vuosi- tai välitarkastus,

3) todistuskirjan uusintaa koskeva tarkastus, ja

4) lisätarkastus.

Tarkastukset tehdään pyynnöstä, jonka yhtiö osoittaa hallinnolle tai hallinnon puolesta toimivalle hyväksytylle laitokselle.

2.3 Tarkastuksiin sisältyy turvallisuusjohtamistarkastus.

2.4 Tarkastuksen tekijäksi on nimettävä johtava tarkastaja ja tarvittaessa tarkastusryhmä.

2.5 Johtavaksi tarkastajaksi nimetyn henkilön on pidettävä yhteyttä yhtiöön ja laadittava tarkastussuunnitelma.

2.6 Johtavan tarkastajan johdolla on laadittava tarkastuskertomus, jonka oikeellisuudesta ja kattavuudesta johtava tarkastaja vastaa.

2.7 Tarkastuskertomuksessa on oltava tarkastussuunnitelma, tiedot tarkastusryhmän jäsenistä, tarkastuspäivät, tiedot yhtiöstä, merkinnät mahdollisista havainnoista ja vaatimustenvastaisuuksista sekä havainnot siitä, miten tehokkaasti turvallisuusjohtamisjärjestelmä vastaa määriteltyjä tavoitteita.

3. **Tarkastajia koskevat vaatimukset**

3.1 ISM-säännöstön vaatimusten noudattamista tarkastavilla tarkastajilla tai tarkastusryhmällä on oltava seuraavia aloja koskeva pätevyys:

1) sen varmistaminen, että yhtiön liikennöimillä ro-ro-matkustaja-aluksilla noudatetaan sääntöjä ja määräyksiä, mukaan luettuna lupakirjojen antaminen merenkulkijoille,

2) merenkulun todistusten antamiseen liittyvät hyväksyntä-, katsastus- ja todistusten antamistehtävät,

3) perehtyneisyys toimintaohjeisiin, jotka on otettava huomioon ISM-säännöstössä vaaditussa turvallisuusjohtamisjärjestelmässä, ja

4) käytännön kokemus aluksen toiminnasta.

▼M2

3.2 Kun ISM-säännöstön vaatimusten noudattamista tarkastetaan, on varmistettava, että konsultointipalveluja tarjoava henkilöstö ja todistuksen antamisessa mukana oleva henkilöstö ovat toisistaan riippumattomia.

4. **Tarkastajien pätevyysvaatimukset**

4.1 Peruspätevyys tarkastusten suorittamiseen

4.1.1 Henkilöstön, jonka on määrä osallistua ISM-säännöstön vaatimusten noudattamisen tarkastamiseen, on täytettävä tarkastajia koskevat vähimmäisvaatimukset, joista säädetään neuvoston direktiivin 95/21/EY [1] liitteessä VII olevassa 2 kohdassa.

4.1.2 Heillä on oltava koulutus, joka takaa riittävän pätevyyden ja riittävät taidot ISM-säännöstön vaatimusten noudattamisen tarkastamiseen erityisesti seuraavilta osin:

1) ISM-säännöstön tuntemus ja ymmärtäminen,

2) pakolliset säännöt ja määräykset,

3) toimintaohjeet, jotka yhtiöiden on ISM-säännöstön mukaisesti otettava huomioon,

4) tutkimuksiin, kysymysten esittämiseen, arviointiin ja raportointiin liittyvät tekniikat,

5) turvallisuusjohtamisen tekniset tai toimintaan liittyvät näkökohdat,

6) alusliikenteen ja aluksen toimintojen perustuntemus, sekä

7) osallistuminen vähintään yhteen merenkulkuun liittyvän johtamisjärjestelmän tarkastukseen.

4.2 Pätevyys alkutarkastuksen ja todistuskirjan uusintaa koskevan tarkastuksen suorittamiseen

4.2.1 Jotta henkilöstö, jonka on määrä suorittaa alkutarkastus tai uusintatarkastus vaatimustenmukaisuusasiakirjaa tai turvallisuusjohtamistodistusta varten, voisi kaikilta osin arvioida, täyttääkö yhtiö tai ro-ro-matkustaja-alus kaikki ISM-säännöstön vaatimukset, henkilöstöllä on edellä mainitun peruspätevyyden lisäksi oltava pätevyys

1) määrittää, ovatko turvallisuusjohtamisjärjestelmän osatekijät ISM-säännöstön vaatimusten mukaisia,

2) määrittää lakisääteisten tarkastusten ja luokituskatsastusten pöytäkirjojen perusteella, kuinka tehokkaasti yhtiön tai ro-ro-matkustaja-aluksen turvallisuusjohtamisjärjestelmällä taataan sääntöjen ja määräysten noudattaminen,

3) arvioida, miten tehokkaasti turvallisuusjohtamisjärjestelmällä taataan sellaisten sääntöjen ja määräysten noudattaminen, jotka eivät kuulu lakisääteisten tarkastusten ja luokituskatsastusten soveltamisalaan, ja mahdollistetaan näiden sääntöjen ja määräysten noudattamisen tarkastaminen, sekä

4) arvioida, onko IMO:n, hallintojen, luokituslaitosten ja merenkulkualan järjestöjen suosittelemat turvallisuuskäytännöt otettu huomioon.

4.2.2 Pätevyysvaatimusten täyttämiseksi voidaan muodostaa ryhmä, jonka jäsenillä on yhdessä tarvittava pätevyys.

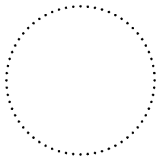
5. **Vaatimustenmukaisuusasiakirjojen ja turvallisuusjohtamistodistusten mallit**

Jos ro-ro-matkustaja-alukset liikennöivät ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa, jäsenvaltioiden on käytettävä joko ISM-säännöstön liitteenä olevia mallilomakkeita tai seuraavien mallien mukaisesti laadittua vaatimustenmukaisuusasiakirjaa, turvallisuusjohtamistodistusta, väliaikaista vaatimustenmukaisuusasiakirjaa ja väliaikaista turvallisuusjohtamistodistusta.

[1] EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1.

▼**M2**

VAATIMUSTENMUKAISUUSASIAKIRJA



(Virallinen leima)

……
(Valtio)

Annettu [ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, ja] (*) ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 säännösten nojalla

…… hallituksen valtuuttamana
(valtion nimi)

……
(Valtuutettu henkilö tai laitos)

Yhtiön nimi ja osoite: ……

……
(Katso ISM-säännöstön 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmä on tarkastettu ja että se täyttää alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) vaatimukset seuraavien alustyyppien osalta (tarpeeton ylipyyhitään):

Matkustaja-alus

Suurnopeusmatkustaja-alus

Suurnopeuslastialus

Irtolastialus

Öljysäiliöalus

Kemikaalisäiliöalus

Kaasusäiliöalus

Rannikon edustalla oleva liikkuva porausyksikkö

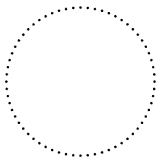
Muu lastialus

Ro-ro-matkustaja-alus

Tämä vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa …… asti edellyttäen, että sen pätevyys tarkastetaan määräajoin.

Annettu: ……
(Asiakirjan antamispaikka)

Antamispäivä: ……



(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

……
(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.

▼**M2**

VUOSITARKASTUKSEN HYVÄKSYNTÄ

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ [yleissopimuksen IX luvun 6.1 säännön ja ISM säännöstön 13.4 kohdan ja] (*) neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 5 artiklan 3 kohdan mukaisessa määräaikaistarkastuksessa turvallisuusjohtamisjärjestelmän on todettu täyttävän ISM-säännöstön vaatimukset.

Ensimmäinen vuositarkastus

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Toinen vuositarkastus

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Kolmas vuositarkastus

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Neljäs vuositarkastus

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.

▼**M2**

TURVALLISUUSJOHTAMISTODISTUS

(Virallinen leima)

……
(Valtio)

Annettu [ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, ja] (*) ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 säännösten nojalla

…… hallituksen valtuuttamana
(Valtion nimi)

……
(Valtuutettu henkilö tai laitos)

Aluksen nimi: ……

Rekisterinumero tai tunnuskirjaimet: ……

Rekisteröintisatama: ……

Alustyyppi (**): ……

Bruttovetoisuus: ……

IMO-numero: ……

Yhtiön nimi ja osoite: ……

……
(Katso ISM-säännöstön 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ aluksen turvallisuusjohtamisjärjestelmä on tarkastettu ja että se täyttää alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) vaatimukset. Lisäksi on tarkastettu, että yhtiön vaatimustenmukaisuusasiakirja pätee tähän alustyyppiin.

Tämä turvallisuusjohtamistodistus on voimassa ……,
asti edellyttäen, että sen pätevyys tarkastetaan määräajoin ja vaatimustenmukaisuusasiakirja on edelleen voimassa.

Annettu: ……
(Asiakirjan antamispaikka)

Antamispäivä: ……

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

……
(Todistuksen antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.
(**) Alustyyppi valitaan seuraavista: matkustaja-alus, suurnopeusmatkustaja-alus, suurnopeuslastialus, irtolastialus, öljysäiliöalus, kemikaalisäiliöalus, kaasusäiliöalus, rannikon edustalla oleva liikkuva porausyksikkö, muu lastialus tai ro-ro-matkustaja-alus.

▼**M2**

VUOSITARKASTUKSEN JA (tarvittaessa) LISÄTARKASTUKSEN HYVÄKSYNTÄ

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ [yleissopimuksen IX luvun 6.1 säännön ja ISM-säännöstön 13.8 kohdan] (*) neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 5 artiklan 4 kohdan mukaisessa määräaikaistarkastuksessa turvallisuusjohtamisjärjestelmän on todettu täyttävän ISM-säännöstön vaatimukset.

Välitarkastus
(tehtävä toisen ja kolmannen vuosipäivän välillä)

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Lisätarkastus (**)

Allekirjoitus .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Lisätarkastus (**)

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka: .....

Päiväys: .....

Lisätarkastus (**)

Allekirjoitus: .....
(Valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

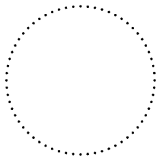
Paikka: .....

Päiväys: .....

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.
(**) Soveltuvin osin viitataan ISM-säännöstön kohtaan 13.8.

▼**M2**

VÄLIAIKAINEN VAATIMUSTENMUKAISUUSASIAKIRJA



(Virallinen leima)

……
(Valtio)

Annettu [ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, ja] (*) ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 säännösten nojalla

…… hallituksen valtuuttamana
(Valtion nimi)

……
(Valtuutettu henkilö tai laitos)

Yhtiön nimi ja osoite: ……

……
(Katso ISM-säännöstön 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmän on katsottu vastaavan alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) tavoitteita seuraavien alustyyppien osalta (tarpeeton ylipyyhitään):

Matkustaja-alus

Suurnopeusmatkustaja-alus

Suurnopeuslastialus

Irtolastialus

Öljysäiliöalus

Kemikaalisäiliöalus

Kaasusäiliöalus

Rannikon edustalla oleva liikkuva porausyksikkö

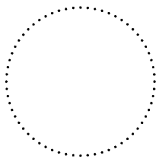
Muu lastialus

Ro-ro-matkustaja-alus

Tämä väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa …… asti.

Annettu: ……
(Asiakirjan antamispaikka)

Antamispäivä: ……



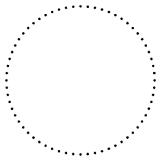
(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

……
(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.

▼**M2**

VÄLIAIKAINEN TURVALLISUUSJOHTAMISTODISTUS



(Virallinen leima)

……
(Valtio)

Annettu [ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, ja] (*) ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 säännösten nojalla

…… hallituksen valtuuttamana
(Valtion nimi)

……
(Valtuutettu henkilö tai laitos)

Aluksen nimi: ……

Rekisterinumero tai tunnuskirjaimet: ……

Rekisteröintisatama: ……

Alustyyppi (**): ……

Bruttovetoisuus: ……

IMO-numero: ……

Yhtiön nimi ja osoite: ……

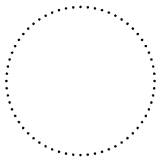
……
(Katso ISM-säännöstön 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ ISM-säännöstön 14.4 kohdan vaatimukset on täytetty ja että yhtiön vaatimustenmukaisuusasiakirja / väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja (***) koskee tätä alusta.

Tämä väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus on voimassa ……, asti edellyttäen, että vaatimustenmukaisuusasiakirja / väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja (***) on edelleen voimassa.

Annettu: ……
(Asiakirjan antamispaikka)

Antamispäivä: ……



(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

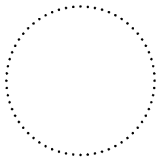
……
(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.
(**) Alustyyppi valitaan seuraavista: matkustaja-alus, suurnopeusmatkustaja-alus, suurnopeuslastialus, irtolastialus, öljysäiliöalus, kemikaalisäiliöalus, kaasusäiliöalus, rannikon edustalla oleva liikkuva porausyksikkö, muu lastialus tai ro-ro-matkustaja-alus.
(***) Tarpeeton ylipyyhitään.

▼**M2**

Täman väliaikaisen turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaoloaikaa jatketaan …… asti.

Jatkamispäivä: ……



(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

……
(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)